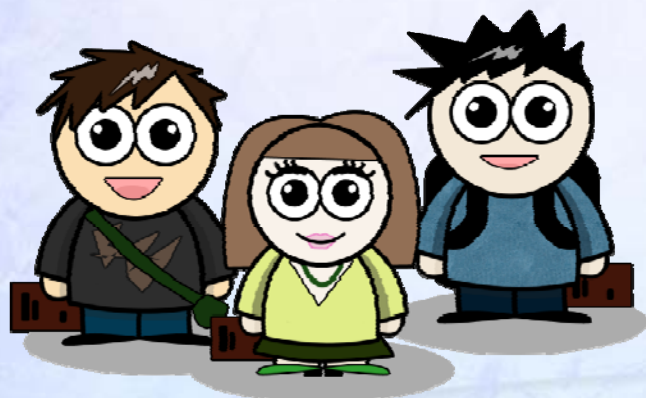
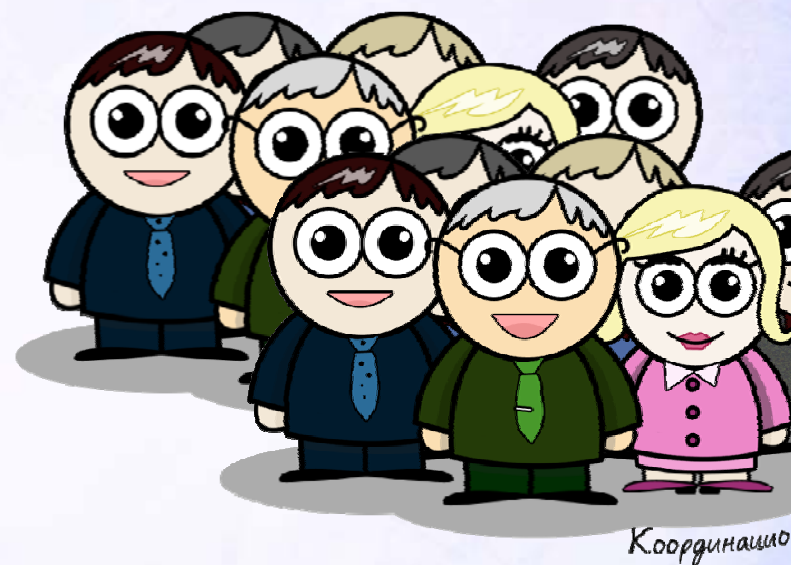


*Педагогічна майстерня  
Технології представлення наукових публікацій у періодичних  
виданнях та світових інформаційних ресурсах*

# **Підготовка до публікації у наукових журналах: додаткові ВИМОГИ**



*Директор НТБ НТУ "ХПІ"  
Лариса Семененко*

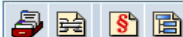
# Категории и критерии экспертизы (SciVerse Scopus)

<b>Категории</b>	<b>Критерии</b>
<b>Политика журнала</b>	<b>Убедительная политика журнала</b>
	<b>Тип рецензирования</b>
	<b>Географическое разнообразие происхождения (местонахождения) членов редакционного совета</b>
	<b>Географическое разнообразие происхождения (местонахождения) авторов</b>
<b>Содержание</b>	<b>Научный вклад в область знания</b>
	<b>Ясность рефератов (авторских резюме)</b>
	<b>Качество и следование объявленным целям и объемам</b>
	<b>Читаемость статей</b>
<b>Представительности</b>	<b>Цитируемость статей журнала в Scopus</b>
	<b>Представительности редакторов (Editor Standing)</b>
<b>Регулярность</b>	<b>Соблюдение графика издания (выход в свет без нарушения графика)</b>
<b>Онлайн доступ</b>	<b>Доступность содержания журнала через Интернет</b>
	<b>Доступность домашней страницы (сайта) журнала на английском языке</b>
	<b>Качество сайта журнала</b>



**Повідомлення:** Базу даних "Загальне законодавство" було поновлено!

Документ 55-2010-п, редакція від 27.01.2010, чинний



Сторінки: [ 1 ]



КАБІNET МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

**ПОСТАНОВА**  
від 27 січня 2010 р. N 55  
Київ

Про впорядкування транслітерації  
українського алфавіту латиницею

З метою впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею Кабінет Міністрів України **п о с т а н о в л я є**:

1. Затвердити таблицю транслітерації українського алфавіту латиницею, що додається.

2. Внести до постанов Кабінету Міністрів України від 31 березня 1995 р. N 231 ( [231-95-п](#) ) "Про затвердження Правил оформлення і видачі паспорта громадянина України для виїзду за кордон і проїзного документа дитини, їх тимчасового затримання та вилучення" (ЗП України, 1995 р., N 6, ст. 158; Офіційний вісник України, 2007 р., N 48, ст. 1963) і від 27 листопада 1998 р. N 1873 ( [1873-98-п](#) ) "Про затвердження Порядку оформлення, видачі, повернення, зберігання і знищення дипломатичних та службових паспортів України" (Офіційний вісник України, 1998 р., N 48, ст. 1752) зміни, що додаються.

Прем'єр-міністр України

Ю. ТИМОШЕНКО

Інд. 33

ЗАТВЕРДЖЕНО  
постановою Кабінету Міністрів України  
від 27 січня 2010 р. N 55

ТАБЛИЦЯ  
транслітерації українського алфавіту латиницею

# **КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ ПОСТАНОВА**

**від 27 січня 2010 р. N 55 Київ**

**Про впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею**

**З метою впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею Кабінет Міністрів України постановляє:**

- 1. Затвердити таблицю транслітерації українського алфавіту латиницею, що додається.**
- 2. Внести до постанов Кабінету Міністрів України від 31 березня 1995 р. N 231 "Про затвердження Правил оформлення і видачі паспорта громадянина України для виїзду за кордон і проїзного документа дитини, їх тимчасового затримання та вилучення" (ЗП України, 1995 р., N 6, ст. 158; Офіційний вісник України, 2007 р., N 48, ст. 1963) і від 27 листопада 1998 р. N 1873 "Про затвердження Порядку оформлення, видачі, повернення, зберігання і знищення дипломатичних та службових паспортів України" (Офіційний вісник України, 1998 р., N 48, ст. 1752) зміни, що додаються**

- **1. Буквосполучення "зг" відтворюється латиницею як "zgh" (наприклад, Згорани - Zghorany, Розгон - Rozghon) на відміну від "zh" - відповідника української літери "ж".**
- **М'який знак і апостроф латиницею не відтворюються.**
- **3. Транслітерація прізвищ та імен осіб і географічних назв здійснюється шляхом відтворення кожної літери латиницею.**

ЗМІНИ, що вносяться до постанов Кабінету Міністрів  
України від 31 березня 1995 р. N 231 і від 27  
листопада 1998 р. N 1873

- 1. У пункті 5 додатка 2 до Правил оформлення і видачі паспорта громадянина України для виїзду за кордон і проїзного документа дитини, їх тимчасового затримання та вилучення, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 31 березня 1995 р. N 231, транслітерацію викласти у такій редакції:

- ГОСТ 16876-71. Правила транслитерации букв кирилловского алфавита буквами латинского алфавита.
- Правила международной транслитерации русских собственных имен
- Системы транслитерации Библиотеки конгресса США (Library of Congress Slavic (Russian) Transliteration) и Библиотеки Принстонского университета (Princeton University Library's Russian Transliteration).
- Система транслитерации ISO 9 - 1995



## ***Ільченко Михайло Юхимович***

AU-ID("Ilchenko, M." 24722564100) OR AU-ID("Ilchenko, M. E." 15769211000) OR AU-ID("Ilchenko, M. I." 24722666100) OR AU-ID("Ilchenko, M. Ye" 6507863282) OR AU-ID("Ilchenko, M. Yu" 15769634700) OR AU-ID("Ilchenko, Mikhail Ye" 8335938600) OR AU-ID("Il'chenko, M. E." 7003797134) OR AU-ID("Il'chenko, M. E." 16420515100) OR AU-ID("Il'chenko, M. E." 16447587100) OR AU-ID("Il'Chenko, M. Ye" 7003797136) OR AU-ID("Il'chenko, M. Ye" 12753250800) OR AU-ID("Il'chenko, M. Ye" 18436944300)



# Реферування наукової інформації



# Властивості реферату як науково-інформаційного документа

- документ вторинний, утворений від первинного;
- він містить скорочений виклад інформації, утвореної в процесі згортання первинної інформації;
- його зміст залежний від змісту вихідного документа (зміст реферату – це основні фактичні відомості й висновки з реферованого документа);
- його призначення – оперативно ознайомлювати з масивом первинних документів, тобто виконувати різноманітні інформаційні функції для користувача.

## Основні функції реферату як вторинного документа:

- *інформативна* – реферат подає цілісну, узагальнену інформацію про зміст документа і усуває необхідність читання його повного тексту, якщо документ має для читача другорядний інтерес;
- *пошукова* – реферат використовується в інформаційно-пошукових, у тому числі й автоматизованих системах для пошуку документів та інформації;
- *індикативна* – надання користувачам інформації про невідомі, але релевантні їхнім запитам документи з характеристикою основних змістових ознак;
- *довідкова* – реалізується представленням у рефераті конкретних фактичних відомостей;
- *комунікативна* – перегляд рефератів із певної галузі (проблеми чи питання) сприяє одержанню відомостей про напрямки й результати наукових досліджень, про проблеми, над якими працюють вчені, про нові методики тощо;
- *сигнальна* – виявляється у повідомленні про публікацію або ж надходження до фонду нових документів;
- *прогностична* – виявляється при проведенні аналізу змісту рефератів основного потоку документів із певної галузі, коли можна прогнозувати її розвиток, виявити виникнення нових проблем, напрямів наукових досліджень тощо.

## Вимоги до реферату

- інформативність, повнота викладення;
- об'єктивність, не викривлена фіксація усіх положень первинного тексту;
- коректність оцінки;
  
- не має бути оціночні судження референта, лише при наявних помилках така оцінка вноситься в примітки;
- основна думка має бути конкретизована;
- історичні екскурси опускаються;
  
- посилання зберігаються лише у випадках встановлення пріоритетів, або у разі продовження попередніх публікацій;
- основне коло питань публікації позначається ключовими словами (3 - 7) стовбчиком з лівої сторони над першою строчкою;
  
- основні ідеї та факти потрібно передавати з такою повнотою, щоб не було потреби додатково звертатися до тексту;
  
- вказати кількість сторінок, таблиць, схем, ілюстрацій, бібліографія.

**ДСТУ 7152:2010.** Інформація та документація.  
Видання. Оформлення публікацій у журналах і  
збірниках.

**ДСТУ ГОСТ 7.9:2009 (ИСО 214—76).** Система  
стандартів по інформації, бібліотечному і  
видавничому справу. Реферат і анотація.  
Общие требования.

# Структура реферату

Реферат включає наступні аспекти змісту вихідного документа:

- Предмет, тему, мету роботи;
- Метод чи методологію проведення роботи;
- Результати роботи;
- Область застосування результатів;
- Висновки;
- Додаткову інформацію.

## Оптимальна послідовність аспектів змісту залежить від призначення реферату.

- Зручним є виклад результатів роботи і висновків на початку тексту реферату.
- Предмет, тема, мета роботи вказуються у тому випадку, якщо вони не ясні з заголовка документа.
- Метод або методологію проведення роботи доцільно описувати в тому випадку, якщо вони відрізняються новизною або представляють інтерес з точки зору даної роботи. Широко відомі методи тільки називаються.
- У рефератах документів, що описують експериментальні роботи, вказують джерела даних і характер їх обробки.
- Результати роботи описують гранично точно і інформативно.
- Наводяться основні теоретичні та експериментальні результати, фактичні дані, виявлені взаємозв'язки і закономірності. Перевага віддається новим результатам і даним довгострокового значення, важливим відкриттям, висновкам, які спростовують існуючі теорії, а також даним, які на думку автора документа мають практичне значення.

- Слід вказати межі точності та надійності даних, а також ступінь їх обґрунтування. Уточнюють, чи є цифрові значення первинними або похідними, результатом одного спостереження або повторних випробувань.
- Область застосування результатів важливо вказувати для патентних документів.
- Висновки можуть супроводжуватися рекомендаціями, оцінками, пропозиціями, гіпотезами, описаними в початковому документі.
- Додаткова інформація включає дані, не істотні для основної мети дослідження, але мають значення поза його основної теми. Крім того, можна вказувати назву організації, в якій виконана робота, відомості про автора вихідного документа, посилання на раніше опубліковані документи і т.п. При наявності у вихідному документі серйозних помилок і протиріч можуть даватися примітки автора реферату та редактора.



## Особливості тексту реферату

- Текст реферату не повинен містити інтерпретацію змісту документа, критичні зауваження і точку зору автора реферату, а також інформацію, якої немає у вихідному документі.
- Текст реферату повинен відрізнятися лаконічністю, чіткістю, переконливістю формулювань, відсутністю другорядної інформації.
- Текст реферату починають фразою, в якій сформульована головна тема документа. Відомості, що містяться в заголовку і бібліографічному описі, не повинні повторюватися в тексті реферату. Слід уникати зайвих вступних фраз.
- Історичні довідки, якщо вони не становлять основний зміст документа, опис раніше опублікованих робіт та загальновідомі положення, в рефераті не наводяться.

- У тексті реферату слід вживати синтаксичні конструкції, властиві мові наукових і технічних документів, уникати складних граматичних конструкцій.
- Слід застосовувати стандартизовану термінологію, значущі слова з тексту вихідного документа для забезпечення автоматизованого пошуку. У рефератах з суспільних наук допускається використання термінології вихідного документа.
- Слід уникати вживання малопоширених термінів або роз'яснювати їх при першому згадуванні в тексті.
- Необхідно дотримуватися єдності термінології в Межах реферату.
- Скорочення і умовні позначення, крім загальноновживаних у наукових і технічних текстах, застосовують у виняткових випадках або дають їх визначення при першому вживанні.
- Одиниці фізичних величин слід наводити в міжнародній системі СІ за ГОСТ 8.417. Допускається наводити в круглих дужках поряд з величиною в системі СІ значення величини в системі одиниць, використаної у вихідному документі.

- Імена власні наводять мовою першоджерела. Допускається транслітерація власних імен з додаванням у дужках при першому згадуванні власного імені в оригінальному написанні.
- Географічні назви слід наводити відповідно з останнім виданням «Атласу світу». При відсутності даного географічної назви в «Атласі світу» його приводять в тій же формі, що й у вихідному документі.
- Таблиці, формули, креслення, малюнки, схеми, діаграми включаються тільки в разі потреби, якщо вони розкривають основний зміст документа і дозволяють скоротити обсяг реферату.
- Формули, що наводяться неодноразово, можуть мати порядкову нумерацію, причому нумерація формул в рефераті може не збігатися з нумерацією формул в оригіналі.
- Обсяг тексту реферату визначається змістом документа (кількістю відомостей, їх науковою цінністю та / або практичним значенням), а також доступністю і мовою реферованих документа.
- В експрес-інформації допускається публікація розширених рефератів відповідно до ГОСТ 7.23.

# Оформлення і розташування тексту реферату

- Текст реферату може публікуватися разом з реферованих документом або входити до складу бібліографічного запису реферованих документа.
- Бібліографічний опис реферованих документа (обов'язковий елемент) відповідно до ГОСТ 7.1;
- Заголовок реферату зазвичай збігається з заголовком реферованих документа в тому випадку, коли реферат складається мовою оригіналу.
- Заголовок реферату відрізняється від заголовка реферованих документа в тих випадках, коли:
  - реферат складають на мові, відмінній від мови реферованих документа, тоді заголовок реферату приводять в перекладі на мову реферату;

- реферат складають на частину документа, тоді реферату привласнюють заголовок даної частини документа на мові реферату;
- заголовок документа не відображає змісту документа, тоді реферату привласнюють новий заголовок на мові реферату;
- складають зведений реферат на кілька документів, тоді реферату привласнюють новий заголовок на мові реферату.
- В інформаційних виданнях текст реферату поміщають після бібліографічного опису вихідного документа.
- У зведених рефератах допускається поміщати текст реферату між заголовком реферату та бібліографічним описом вихідних документів.
- Видавниче оформлення і розташування рефератів, публікованих у виданнях, - по ГОСТ 7.4 та ГОСТ 7.5.
- Оформлення та розташування рефератів на звіти про НДР - за ГОСТ 7.32.

# Логіко-граматичні лексичні одиниці, характерні для англійської науково-технічної літератури

about   около; приблизительно  
above   выше; над; сверх; вышеописанный  
accordingly таким образом; соответственно; поэтому  
according to   согласно  
account for   отвечать; объяснить  
a few   несколько  
aforementioned   вышеупомнутый  
after a while   через некоторое время  
after the manner   по способу  
again   снова; опять  
against   против; к  
a great deal of много  
ahead of time заблаговременно  
alarmed by   обеспокоенный  
a little   немного  
all at once   неожиданно  
along with   одновременно; наряду; вместе с  
a lot of   много  
a. ш. (ante meridiem) (во столько-то часов} до полудня  
and in particular   и в частности

## **Дієслова та вирази, що використовують для характеристики предмета і результатів дослідження (кліше)**

- изучать - изучить, исследовать, анализировать - проанализировать, определять - определить, рассматривать - рассмотреть;
- обнаруживать - обнаружить, находить - найти, устанавливать - установить, показывать - показать, выявлять - выявить, доказывать - доказать;
- подтверждать - подтвердить, уточнять - уточнить, измерять - измерить, вычислять - вычислить, рассчитывать - рассчитать;
- вводить - ввести (понятие), выводить - вывести (формулу), проводить - провести (анализ, вычисление, измерение, исследование).

**Для констатации способа изложения информации в исходном тексте (описание, упоминание, акцентирование, предложение, иллюстрация) используются глаголы и словосочетания:**

- описывать, рассматривать, излагать, характеризовать, обсуждать;
- отмечать, называть, перечислять, затрагивать (вопрос);
- подчеркивать, обращать (особое) внимание;
- давать описание (определение, характеристику);
- приводить примеры (данные, результаты).

# Зразки кліше англійською мовою

- The article deals with ...
- As the title implies the article describes ...
- The paper is concerned with...
- It is known that...
- It should be noted about...
- The fact that ... is stressed.
- A mention should be made about ...
- It is spoken in detail about...
- It is reported that ...
- The text gives valuable information on...
- Much attention is given to...
- It is shown that...
- The following conclusions are drawn...
- The paper looks at recent research dealing with...
- The main idea of the article is...
- It gives a detailed analysis of...
- It draws our attention to...
- It is stressed that...
- The article is of great help to ...
- The article is of interest to ... 19
- ..... is/are noted, examined, discussed in detail, stressed, reported, considered.



## Заміна дієслів прикметниками

- есть, иметься, существовать — существование, наличие (чего);
- нет, не имеется я, не существует — отсутствие (чего);
- нужно / следует / должен / требуется — необходимость (чего);
- нельзя / не следует — невозможность, недопустимость (чего);
- позволяет что — возможность (чего);
- нуждаться (в чем) — потребность (в чем).

## **У рефераті зв'язок між реченнями та фрагментами використовують слова (скрепи), що вказують:**

- на порядок викладу інформації: по-перше, по-друге, в-третя, перш за все, спочатку, потім, після цього, нарешті і інші подібні слова і вирази;
- на виділення головної теми або актуальних для викладу інших частин тексту (головна, цікава деталь, знаменний факт), для цього використовуються слова: повинен відзначити, слід підкреслити, важливо, необхідно відзначити і ін;
- на приєднання додаткового матеріалу - аргументації з допомогою слів: наприклад, приклад тому, так, крім того, мало того, допустимо;
- на оцінку інформації з точки зору її достовірності: як відомо, дійсно, насправді, зрозуміло, безумовно, ймовірно;
- на пояснення: іншими словами, інакше, тобто;
- на джерело інформації: за даними N., за словами N., з праць N. та ін.

# Форма подання рефератів для включення в загальнодержавну БД «Україніка наукова»

- Відомості про кожне окреме серіальне видання оформлюється у вигляді текстового файлу в кодовій таблиці 866(MS-DOS) або 1251(Windows).
- У тексті не допускаються пусті рядки, «р о з р я д к а», вирівнювання правого краю, відступ від лівого краю, наявність знаків переносу, елементи псевдографіки та інші нетекстові символи. Службові символи представляються кодами з першої половини таблиці FSCII, знак номера – латинською літерою N.
- Супровідна інформація про видання повинна включати наступні елементи:
  - Бібліографічний опис серіального видання (назва, рік видання, том або випуск, номер).
  - Кількість поданих статей.

**Дані про статтю наводяться мовою оригіналу публікації і повинні мати порядковий номер згідно з переліком обов'язкових елементів:**

- Z – службовий символ-роздільник даних про окремі статті
- 11 Мова тексту статті (укр, рус, англ)
- 12 1-й автор (прізвище та ініціали)
- 13 2-й автор (прізвище та ініціали), 3-й автор (прізвище та ініціали),...
- 14 Назва статті = паралельна назва (українською або російською мовами для англомовних статей)
- 15 Номери першої та останньої сторінок статті
- 16 Кількість бібліографічних посилань
- 17 Реферат. Текст реферату не повинен перевищувати 1600 знаків. В кінці реферату ставиться крапка.
- 18 Ключові слова (коротко, не більше, ніж 1-2строки)
- 19 Індекс УДК

## Дані трьома мовами: українською, російською англійською (якщо вони є у виданні )

- **Українською мовою**
- 21 1-й автор (прізвище та ініціали)
- 22 2-й автор (прізвище та ініціали), 3-й автор (прізвище та ініціали),...
- 23 Переклад назви статті
- 24 Реферат
- 25 Ключові слова
- **Російською мовою**
- 31 1-й автор (прізвище та ініціали)
- 32 2-й автор (прізвище та ініціали), 3-й автор (прізвище та ініціали),...
- 33 Переклад назви статті
- 34 Реферат
- 35 Ключові слова
- **Англійською мовою**
- 41 1-й автор (прізвище та ініціали)
- 42 2-й автор (прізвище та ініціали), 3-й автор (прізвище та ініціали),...
- 43 Переклад назви статті
- 44 Реферат
- 45 Ключові слова

1. Теорія і практика управління соціальними системами: філософія, психологія, педагогіка, соціологія.–2008.– N 1.

2. Статей: 2

- Z
- 11 укр
- 12 Кремень В. Г.
- 13 Пазиніч С.М., Пономарьов О.С.
- 14 Актуальні проблеми філософії соціального управління
- 15 3-10
- 16 6
- 17 Обґрунтовано необхідність формування нової управлінської парадигми на підставі перегляду основних положень філософії управління у зв'язку з її практичною значущістю в умовах кардинальних змін сучасних реалій, зокрема діяльності людей. Розкрито потрійний характер природи феномену управління, специфічність цієї діяльності, її зміст і методологію. Визначено вимоги до професійної компетенції та особистісних якостей керівника. Висвітлено характерні проблеми соціального управління та важливість
- філософії освіти як визначального чинника процесів функціонування та розвитку суспільства.
- 18 філософія, соціальне управління, професійна компетентність, особистість керівника

- 19 101.8
- 31 Кремень В. Г.
- 32 Пазынич С.Н., Пономарёв А.С.
- 33 Актуальные проблемы философии социального управления
- 34 Обоснована необходимость формирования управленческой парадигмы на основании пересмотра основных положений философии управления в связи с ее практической значимостью в условиях кардинальных изменений современных реалий, в частности деятельности людей. Раскрыт тройственный характер природы феномена управления, специфичность этой деятельности, ее содержание и методология. Определены требования к профессиональной компетенции и личностным качествам руководителя. Освещены характерные проблемы социального управления и важность философии образования как определяющего фактора процессов функционирования и развития общества.
- 35 философия, социальное управление, профессиональная компетентность, личность руководителя
- 41 Kremen V.
- 42 Pazynich S., Ponomaryov A.
- 43 The topical problems of the social management philosophy
- 44 The necessity of a new administrative paradigm on the basis of philosophical analysis of modern realities and social requirements to new aims, character and maintenance of management is shown. Essence of the phenomenon, of management is considered and basic problems with which management philosophy meets today are analysed.
- 45 philosophy, social management, professional competence, the personality of the head
- Z

- 11 рус
- 12 Романовский А.Г.
- 14 Теория нормы с точки зрения самоорганизации сложных систем
- 15 11-19
- 16 12
- 17 Рассмотрено понятие «нормы» как философской категории, его использование в разных областях знаний и непосредственно в синергетике — науке, изучающей процессы самоорганизации сложных систем. Представлена вариативность построения нормы на базе трех выделенных ее компонентов: «структурной нормы» организации системообразований, «нормы функционирования» этих системообразований, «нормы качественного состава» системообразующих элементов. Сделан вывод о том, что расширенное понятие нормы позволяет использовать его в прогнозировании изучаемых явлений и их целенаправленном формировании.
- 18 нормы, синергетика, самоорганизация сложных систем, самообразование
- 19 140.7
- 21 Романовський О.Г.
- 23 Теорія норми з погляду самоорганізації складних систем
- 24 Розглянуто поняття «норми» як філософської категорії, його використання у різних сферах знань та безпосередньо у синергетиці — науці, що досліджує процеси самоорганізації складних систем. Представлено варіативність
- побудови норми на базі трьох її компонентів: «структурної норми» організації системоутворень, «норми функціонування» цих системоутворень, «норми якісного складу» системоутворюючих елементів. Зроблено висновок,
- що розширене поняття норми дозволяє використовувати його у прогнозуванні досліджуваних явищ та їх цілеспрямованому формуванні.
- 25 нормы, синергетика, самоорганизация сложных систем, самоосвіта
- 41 Romanovskiy A.
- 43 The theory of norm from the point of view of self-organizing difficult systems
- 44 The concept norm of philosophical category reflecting a basis of process of self-organizing of difficult systems their formation of the steady joint in coordination proceeding relations of components the basic subject of research synergetic is considered.
- 45 norm, self-organizing difficult systems, self-organizing

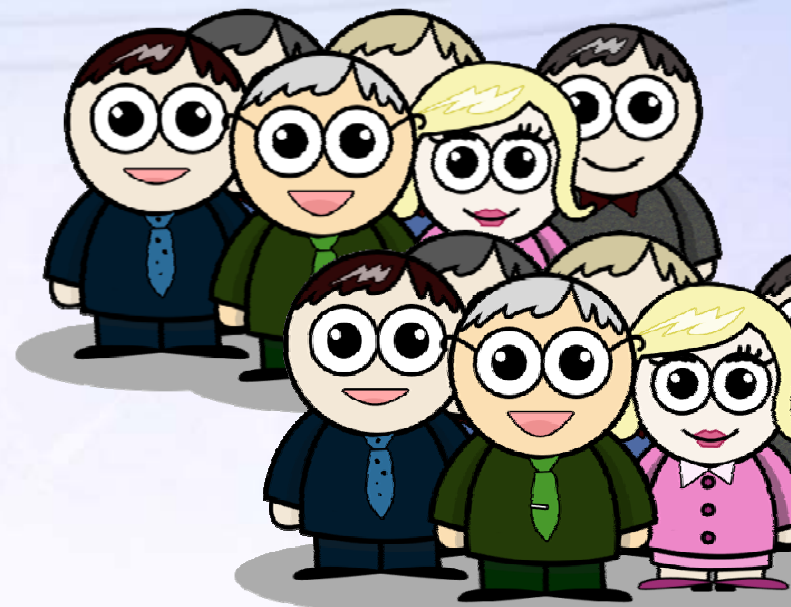


# Запрошуємо долучитися до результатів світових наукових досліджень

<http://library.kpi.kharkov.ua>



*Дякую за увагу!*



**Директор НТБ НТУ "ХПІ" Л. П. Семененко**

*Координатрис*

тел.: 707-63-61, 756-06-15

E-mail: [semenenkoL@kpi.kharkov.ua](mailto:semenenkoL@kpi.kharkov.ua)

<http://library.kpi.kharkov.ua>

